LATVIJAS NACIONĀLAIS
SIMFONISKAIS ORĶESTRIS

GORS
Latgales Vēstniecība

VasarnīcA

MĀLERA TREŠĀ

MAHLER'S THIRD

2024. gada 24. augustā plkst. 19.00 Latgales vēstniecībā GORS
24 August 2024 at 7 PM at Latgale Embassy GORS

JUSTĪNA GRINGĪTE | JUSTINA GRINGYTĖ — mecosoprāns | mezzo-soprano

LATGALES APVIENOTAIS KORIS | LATGALE COMBINED CHOIR

MIKC Latgales Mūzikas un mākslas vidusskolas meiteņu koris **"KRELLES"**
Latgale Music and Art Secondary School Girls' Choir **KRELLES**
Diriģents | Conductor **JĀNIS VEĻIČKO**

Rēzeknes novada jauktais koris **"EZERZEME"**
Rēzekne Municipality Mixed Choir **EZERZEME**
Diriģenti | Conductors **ANDA LIPSKA, ĒRIKS ČUDARS** un **ROTA SALMIŅA**

Rēzeknes valstspilsētas Kultūras un Tūrisma centra sieviešu koris **"MEDICUS"**
Women's Choir of the Rēzekne State City Culture and Tourism Centre **MEDICUS**
Diriģente | Conductor **ANDA LIPSKA**

Rēzeknes sākumskolas zēnu koris
Rēzekne Primary School Boys' Choir
Diriģents | Conductor **JĀNIS VEĻIČKO**

Latgales Mūzikas un mākslas vidusskolas bērnu koris
Latgale Music and Art Secondary School Children's Choir
Diriģents | Conductor **JĀNIS VEĻIČKO**

Projekta koncertmeistare | Project Concertmaster **ANTRA VALLERE**

Diriģents | Conductor **ANDRIS POGA**

Koncertu vada | Hosted by **LIENE JAKOVĻEVA**

Festivāla "LNSO vasarnīca" tapšanu finansiāli atbalsta Valsts kultūrkapitāla fonds
The festival is financially supported by State Culture Capital Foundation of Latvia

Koncerta dienā iepazīsties
ar programmu šeit:

The programme for tonight's
concert is available here:

PROGRAMMA | PROGRAMME

GUSTAVS MĀLERS (*Gustav Mahler*, 1860–1911)

Trešā simfonija reminorā (1893–96, red. 1906)
Symphony no. 3 in D Minor (1893–96, rev. 1906)

I. Stipri un noteikti — "Pāns mostas. Vasara nāk"
Kräftig. Entschieden
Strong and decisive — Pan Awakes, Summer Marches in

II. Menueta tempā un stipri mēreni — "Ko man stāsta pļavas puķes"
Tempo di Minuetto. Sehr mässig
In the tempo of a minuet, very moderate — What the Flowers in the Meadow Tell Me

III. Ērti un jokpilni — "Ko man stāsta mežazvēri"
Comodo. Scherzando
Comfortable (Scherzo), without haste — What the Animals in the Forest Tell Me

IV. Ļoti lēni, noslēpumaini, visnotaļ klusu — "Ko man stāsta nakts"
Sehr langsam. Misterioso. Durchaus Leise: "O, Mensch! Gib Acht!"
Very slowly, mysteriously — What the Night Tells Me

V. Līksmā tempā un uzsvērti izteiksmīgi — "Ko man stāsta eņģeļi"
Lustig im Tempo und keck im Ausdruck: "Bimm bamm... Es sungen drei Engel"
Cheerful in tempo and cheeky in expression — What the Angels Tell Me

VI. Lēni, mierīgi, izjusti — "Ko man stāsta mīlestība"
Langsam. Ruhevoll. Empfunden
Slowly, tranquil, deeply felt — What Love Tells Me

90'–95'

Kultūras ministrija
Rēzekne
VALSTS KULTŪRKAPITĀLA FONDS
NEIBURGS
Garage demokrātiskā vīna bārs
ir
DELFI
3 Latvijas Radio Klasika
MŪZIKAS SAULE

Gustava Mālera Trešuo simfoneja ir vīns nu komponista gaišuokūs i apjūmeiguokūs skaņu montuojumu, kai ari ideju ziņā — vīns nu kompleksuokūs. Tei tūp nu 1893. da 1896. goda, puorsvorā — 1895. gods vosorā Mālera komponiešonys nameņā Aterazara krostā, kas atsarūn natuoli nu Zalcburgys i nu kura pasaver gleznains skots.

Mālers sovā Trešajā simfonejā gribējs atspīgeļuot vysu pasauli. Te summejās komponista — tūlaik treisdesmitgadnīka — zynuošonys i pīlāmumi par pasauli, tuo eksistenci i jāgu, par cylvāku i tuo saplyusmi dobā. Ite teik sumynuota vosora i zīdūša pļova, zvieri mežā, atsasaucūt iz Nīči — aicynuots iz naksneigom puordūmom par prīcu; asam līcinīki austūšam reitam i naivom eņgeļu rūtaļom, leidz simfonejis finalā teikam pi stypruokuos nu stiheju — mīlesteibys — triumfa.

Pats Mālers par Trešū simfoneju sacejs: "Tei byus gigantiska himna radeišonys gūdeibai vysūs īspiejamūs tuos aspektūs, Hēlija uzvarūša pasaruodeišona, pavasara breinuma pīpiļdejums, pasasokūt kuram vyss dzeivoj, vyss elpoj, vyss dzīd i vyss tīcās nūbrīst, i piec kuo pasaruoda vysi tī, kas pīsadalejuši itymā breinumā, vysi napiļneigī — cylvāki."

Simfonejis atsevišku daļu atskaņuojumi bejuši jau īprīšk, leidz 1902. gods 9. junī Krēfeldē autora vadeibā tei pyrmatskaņuota vīnā vasalumā.

Godalgotais lietuviešu mecosoprāns **JUSTĪNA GRINGĪTE** ir saņēmusi ievērojamu atzinību par savu "satriecošo tehniku" (*The Times*) un "brāzmaini spēcīgo balsi" (*Daily Telegraph*). Ieguvusi Starptautisko operas balvu kā Gada jaunā dziedātāja un absolvējusi Jetes Pārkeres Jauno mākslinieku programmu Londonas Karaliskajā operā, Koventgārdenā, kur viņa uzstājusies arī Londonas olimpisko spēļu Olimpiskās komitejas atklāšanas ceremonijā kopā ar Renē Flemingu, Brīnu Tervelu un Plasido Domingo. Justīna tiek uzskatīta par vienu no spilgtākajām operas pasaules uzlecošajām zvaigznēm, īpaši izceļoties ar Karmenas atveidojumu — viņas priekšnesums ar Anglijas Nacionālo operu saņēmis izcilas atsauksmes un demonstrēts tiešraidē kinoteātros.

2023./2024. gada sezonas ievērojamākie notikumi ietver Verdi "Aīdu" Lietuvas Nacionālajā operā, Žibokles Martinaitītes jaundarba "Enheduana" pasaules pirmizrādi, Berlioza "Vasaras naktis" ar Itāļu Šveices orķestri un Ravela "Šeherezadi" ar Milānas simfonisko orķestri.

Gringītes operas repertuārā ir titulloma operā "Karmena" (Anglijas Nacionālā opera, Skotijas opera, Sankarlusas Nacionālais teātris, Lietuvas Nacionālā opera, Palermo *Teatro Massimo*, Novosibirskas operas un baleta teātris), Madalēna operā "Rigoleto" (Parīzes Nacionālā opera, Londonas Karaliskā opera, Madrides *Teatro Real*, Anglijas Nacionālā opera un Maskavas Lielais teātris), Amnerisa "Aīdā" (Izraēlas opera, Lietuvas Nacionālā opera, Latvijas Nacionālā opera), Preciozilla "Likteņa varā" un Fenēna "Nabuko" (Velsas

Nacionālā opera), Suzuki operā *Madama Butterfly* (*Gran Teatre del Liceu*); Ansītis operā "Ansītis un Grietiņa" (Korejas Nacionālā opera, Viļņas pilsētas opera); Dalila operā "Samsons un Dalila" (Viļņas pilsētas opera), un citas.

Justīna Gringīte ir arī pieprasīta koncertmākslinieces — nozīmīgākās uzstāšanās ietver Bēthovena Devīto simfoniju (Londonas FO Karaliskajā Svētku zālē, Karaliskais FO Karaliskajā Alberta zālē, Frankfurtes Radio SO), Mālera Otro "Augšāmcelšanās" simfoniju (Basku Nacionālais orķestris), Mālera Trešo simfoniju (Lietuvas Valsts SO, Basku Nacionālais orķestris), Mālera Astoto simfoniju (Londonas *Philharmonia* orķestris, Basku Nacionālais orķestris), Koriljano *One Sweet Morning* un Mendelszona "Slavas dziesmu" op. 52 (Lietuvas Nacionālā filharmonija), Bulanžē 130. psalmu (Birmingemas pilsētas SO) "BBC Promenādē", Verdi "Rekviēmu" (Simona Bolivara orķestris); Dvoržāka *Stabat Mater* (Lietuvas Valsts SO), operu ārijas (*RAI* Nacionālais SO, Riodežaneiro pilsētas teātris), Ramintas Šerkšnītes "Saulrieta un rītausmas dziesmas" (Lietuvas Nacionālais FO), Respīgi "Saulrietu" un Britena "Fedru" (Klaipēdas kamerorķestris), XV Starptautiskā Tītuvēnu festivāla noslēguma koncertu (Lietuvas Nacionālās operas un baleta teātra orķestris), solokoncertus Vigmora zālē.

Sadarbojusies ar diriģentiem Antonio Papano, Gustavo Dudamelu, Janiku Nezē-Segēnu, Esu Peku Salonenu, Tuganu Sohijevu, Mirgu Gražinīti-Tilu, Ludoviku Morlo, Evelino Pido, Kazuši Ono, Robertu Trevinjo, Danieli Rustioni, Karlo Rici, Sjaņu Džanu, Sesto Kvatrini, Džakomo Sagripanti un Edvardu Gārdneru.

Ierakstījusi Ramintas Šerkšnītes "Saulrieta un rītausmas dziesmas" (*Deutsche Grammophon*), kā arī Rahmaņinova un Metnera darbus kopā ar pianistu Īenu Bērnsaidu (*Delphian*); Rahmaņinova opusu albums nominēts *Gramophone* balvai.

ANDRIS POGA ir Stavangeras simfoniskā orķestra galvenais diriģents. No 2013. līdz 2021. gadam viņš bija Latvijas Nacionālā simfoniskā orķestra mākslinieciskais vadītājs un galvenais diriģents. Patlaban turpina sadarbību ar LNSO kā mākslinieciskais padomnieks.

Iepriekšējās sezonās Andris Poga uzstājies ar vadošajiem Vācijas, Francijas, Itālijas, Japānas un Skandināvijas orķestriem. Pēc veiksmīgas debijas atkārtoti diriģējis Ziemeļvācijas Radio (*NDR*) Elbas filharmonijas orķestri Hamburgā, Ķelnes *WDR* simfonisko orķestri, Cīrihes *Tonhalle* orķestri, Leipcigas *Gewandhaus* orķestri, *NHK* Tokijas SO un daudzus citus. Andris diriģējis arī Vīnes SO, Sanktpēterburgas filharmonijas SO, Romas Sv. Cecīlijas orķestri, Londonas Karalisko filharmonisko orķestri, "Honkongas filharmoniķus" un Sidnejas SO.

2023./2024. gada sezonā Andris Poga turpināja regulāru sezonas darbu ar LNSO un Stavangeras SO, plānota Spānijas turneja ar Stavangeras SO, atkārtoti koncerti ar *NHK* Tokijas SO, "Honkongas filharmoniķiem", Ķelnes *WDR* simfonisko orķestri, Berlīnes Vācu

SO, Vīnes SO, Francijas Nacionālo orķestri, "Montekarlo filharmoniķiem", *RAI* Nacionālo SO, Hamburgas orķestri u.c.

Andra Pogas starptautiskā karjera sākās pēc uzvaras Jevgeņija Svetlanova Starptautiskajā diriģentu konkursā 2010. gadā. No 2011. līdz 2014. gadam viņš bija Pāvo Jervi asistents *Orchestre de Paris* un no 2012. līdz 2014. gadam — Bostonas simfoniskā orķestra asistentdiriģents.

Andris ir absolvējis Jāzepa Vītola Latvijas Mūzikas akadēmijas diriģēšanas klasi. Studējis arī filozofiju Latvijas Universitātē un diriģēšanu Vīnes Mūzikas augstskolā.

LATVIJAS NACIONĀLAIS SIMFONISKAIS ORĶESTRIS

izveidots 1926. gadā kā Rīgas Radiofona orķestris un šīgada septembrī aizsāks savu 99. sezonu, strauji tuvojoties simtgadei. Tā darbība septiņas reizes novērtēta ar Latvijas augstāko apbalvojumu akadēmiskās mūzikas jomā — Lielo mūzikas balvu.

2022. gada maijā par LNSO mākslinieciskо vadītāju un galveno diriģentu kļuva soms Tarmo Peltokoski. 2021. gada rudenī par LNSO galvenās viesdiriģentes amatā stājās igauniete Kristīna Poska.

Vēsturiski orķestra līdzšinējo mākslinieciskо vadītāju skaitā ir Jānis Mediņš, Leonīds Vīgners, Edgars Tons; spēcīgu uzplaukumu LNSO piedzīvoja Vasilija Sinaiska laikā, kurš kopš 2017. gada ir LNSO goda diriģents; vēlāk būtisku pienesumu orķestra izaugsmē deva Olari Eltss, Karels Marks Šišons un Andris Poga, kurš bija LNSO mākslinieciskais vadītājs un galvenais diriģents no 2013. gada līdz 2021. gadam, kad kļuva par Stavangeras simfoniskā orķestra galveno diriģentu un LNSO mākslinieciskо padomnieku.

Koncertos Latvijā un ārzemēs LNSO sadarbojies izciliem solistiem, kuru skaitā arī akordeoniste Ksenija Sidorova, vijolnieki Franks Pēteris Cimmermanis, Gidons Krēmers, Eva Bindere un Baiba Skride, pianisti Hjung-ki Džū, Georgijs un Andrejs Osokini, Daumants Liepiņš, Likā Debargs, Reinis Zariņš un daudzi citi.

2024./2025. gada sezonā orķestra rezidējošā māksliniece būs Berlīnes filharmonijas orķestra koncertmeistare, latviešu vijolniece Vineta Sareika.

Beidzamajos gados LNSO uzstājies prestižās koncertzālēs Vācijā, Francijā, Slovākijā, Šveicē un citviet Eiropā.

LNSO regulāri piedalās ieskaņojumos Somijas skaņu ierakstu namā *Ondine* un Latvijas Nacionālajā skaņu ierakstu namā SKANI.

LNSO rezidējošie komponisti bijuši Gundega Šmite, Linda Leimane, Andris Dzenītis, Krists Auznieks, Ēriks Ešenvalds, savukārt 2024./2025. gada sezonā rezidējošais komponists būs Arturs Maskats. LNSO regulāri pasūtina jaundarbus Latvijas komponistiem.

Kopš 2015. gada LNSO vasaras nogalēs Latvijas reģionālajās koncertzālēs rīko festivālu ģimenei un draugiem "LNSO vasarnīca".

Gustav Mahler's Third Symphony is one of his most radiant and expansive musical achievements, and one of his most complex ones in terms of thematic content. It is written between 1893 and 1896, primarily during the summer of 1895 at his composing hut on the shores of Lake Attersee, near Salzburg, offering a picturesque view.

Mahler envisions his Third as a reflection of the entire world. Here the composer, then in his thirties, reveals his knowledge and assumptions about the world, its existence and meaning, about humanity and its fusion with nature. The symphony evokes the beauty of summer, blooming meadows, animals in the forest, and includes a nod to Nietzsche with an invitation to nocturnal reflections on joy. It progresses through the dawn, the innocent play of angels, and culminates in a finale that celebrates the triumph of love, the most powerful force of all.

Mahler himself gives the following description to the Third Symphony: "It will be a gigantic hymn to the glory of creation in all its aspects, the victorious appearance of Helios, the miracle of spring, thanks to which all things live, breathe, flower, sing, and ripen. And then all that have been part of this miracle, all that are incomplete — human beings — appear."

Following performances of its separate parts, the symphony premieres in full on 9 June 1902 in Krefeld under Mahler's own direction.

Award-winning Lithuanian mezzo-soprano **JUSTINA GRINGYTE** has received high praise for her "knockout technique" (*The Times*) and "thunderously powerful voice" (*Daily Telegraph*). Awarded Young Singer of the Year at the International Opera Awards, and a graduate of the Jette Parker Young Artists Programme at the Royal Opera House, Covent Garden — where among other things she performed at the Olympic Committee's Opening Ceremony for the London Olympic Games alongside Renée Fleming, Bryn Terfel and Plácido Domingo — Justina is considered one of the foremost rising stars of the opera world. An acclaimed Carmen, her hugely-praised performance with English National Opera was screened live into cinemas.

Highlights of the 2023/24 season included Verdi's *Aida* at Lithuanian National Opera, the world premiere of Žibuoklė Martinaitytė's new work *Enheduana*, Berlioz's *Les Nuits d'ete* with the Orchestra della Svizzera Italiana and Ravel's *Shéhérezade* with the Orchestra Sinfonica di Milano.

Operatic highlights include title role Carmen (English National Opera, Scottish Opera, Teatro Nacional de São Carlos, Lithuanian National Opera, Teatro Massimo Palermo, Novosibirsk Opera and Ballet Theatre); Maddalena in *Rigoletto* (Opéra National de Paris, Royal Opera House, Covent Garden; Teatro Real, Madrid; English National Opera and Bolshoi Theatre, Moscow); Amneris in *Aida* (Israeli Opera, Lithuanian National Opera, Latvian National Opera); Preziosilla in *La Forza del Destino* and

Fenena in *Nabucco* (Welsh National Opera); Suzuki in *Madama Butterfly* (Gran Teatre del Liceu); title role Hänsel in *Hänsel und Gretel* (Korean National Opera, Vilnius City Opera); Dalila in *Samson et Dalila* (Vilnius City Opera) among others.

Equally in demand on the concert platform, highlights include Beethoven's Symphony No. 9 (London Philharmonic Orchestra at the Royal Festival Hall, Royal Philharmonic Orchestra at the Royal Albert Hall, Frankfurt Radio Symphony Orchestra); Mahler's Symphony No. 2 *Resurrection* (Basque National Orchestra); Mahler's Symphony No. 3 (Lithuanian State Symphony Orchestra, Basque National Orchestra); Mahler's Symphony No. 8 (Philharmonia Orchestra, Basque National Orchestra); Corigliano's *One Sweet Morning* and Mendelssohn's *Lobgesang*, Op. 52 (Lithuanian National Philharmonic Society), Boulanger's Psalm 130 (City of Birmingham Symphony Orchestra) at the BBC Proms; Verdi Requiem (Simón Bolívar Orchestra); Dvořák's *Stabat Mater* (Lithuanian State Symphony Orchestra); opera arias (Orchestra Nazionale Sinfonica della RAI, Teatro Municipal Rio De Janeiro), Raminta Šerkšnyte's *Songs of Sunset and Dawn* (Lithuanian National Philharmonic Orchestra); Respighi *Il tramonto* and Britten *Phaedra* (Klaipėda Chamber Orchestra); and the closing concert of XV International Tytuvenai Festival (Lithuanian National Opera and Ballet House Orchestra); song recitals at Wigmore Hall.

Justina has collaborated with conductors including Antonio Pappano, Gustavo Dudamel, Yannick Nezet-Seguin, Esa-Pekka Salonen, Tugan Sokhiev, Mirga Gražinytė-Tyla, Ludovic Morlot, Evelino Pidò, Kazushi Ono, Robert Treviño, Daniele Rustioni, Carlo Rizzi, Xian Zhang, Sesto Quatrini, Giacomo Sagripanti, and Edward Gardner.

For *Deutsche Grammophon* she recorded Raminta Šerkšnyte's *Songs of Sunset and Dawn*. She has recorded Rachmaninov songs and Medtner songs, both albums with pianist Ian Burnside for Delphian; the Rachmaninov was Gramophone Award-nominated.

ANDRIS POGA is the Chief Conductor of the Stavanger Symphony Orchestra. He was the Music Director of the Latvian National Symphony Orchestra from 2013 till 2021 and continues to collaborate with the LNSO as its Artistic Advisor.

Highlights of recent years have included concerts with the leading orchestras of Germany, France, Italy, Japan and Scandinavia. After the first successful collaborations he has been invited back to the NDR Elbphilharmonie Orchester Hamburg, WDR Symphony Cologne, Tonhalle-Orchester Zürich, Gewandhausorchester Leipzig, NHK Symphony Orchestra Tokyo and many others. He has also conducted the Wiener Symphoniker, Saint Petersburg Philharmonic, Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rome, Royal Philharmonic Orchestra in London, Hong Kong Philharmonic, Sydney Symphony.

The season of 2023/24 included the subscription concert series with

both the SSO and LNSO, tour of Spain with the SSO, returns to the NHK Symphony Orchestra, Hong Kong Philharmonic, WDR Symphony, Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, Wiener Symphoniker, Orchestre National de France, Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo, RAI Torino, Hamburg Symphoniker and others. Productions of *Boris Godunov* both in Toulouse and Paris, debuts with the Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, Dallas Symphony Orchestra.

In 2010, Andris Poga was the First Prize winner of the Evgeny Svetlanov International Conducting Competition, which thrust him into the international scene. He was an assistant to Paavo Järvi at the Orchestre de Paris from 2011 to 2014, and from 2012 to 2014 he served as an assistant conductor for the Boston Symphony Orchestra.

Andris has graduated from the Conducting Department of Jāzeps Vītols Latvian Academy of Music. He also studied philosophy at the University of Latvia and conducting at the Vienna University of Music and Performing Arts.

THE LATVIAN NATIONAL SYMHONY ORCHESTRA (LNSO) is one of the cornerstones of Latvian national culture. Founded in 1926 as the Riga Radio Centre Orchestra, the LNSO has borne its current name since 1990.

The orchestra is a seven-time winner of the Grand Music Award, Latvia's highest honour in classical music.

In May 2022, Finnish Tarmo Peltokoski became the Music and Artistic Director of the LNSO. In Autumn 2021, Estonian Kristiina Poska, Chief Conductor of the Flanders Symphony Orchestra, became the Principal Guest Conductor of the LNSO.

The orchestra has been led by many brilliant talents and experienced significant growth under the baton of Vassily Sinaisky, Conductor Emeritus of the LNSO since 2017. More recently, notable contributions have been made by Olari Elts, Karel Mark Chichon, and Andris Poga, who was the Music Director and Chief Conductor of the LNSO from 2013 until 2021, when he became the Chief Conductor of the Stavanger Symphony Orchestra and Artistic Adviser to the LNSO.

In recent years, the LNSO has performed at the Alte Oper Frankfurt, the Philharmonie de Paris, the Théâtre des Champs Elysées, the Grand Théâtre of Aix-en-Provence, among many other important European concert halls. The orchestra has participated in the *Festival de La Roque-d'Anthéron* in France, the Bratislava Music Festival in Slovakia and has taken the stage in Germany, Switzerland, and the Baltic States.

The LNSO regularly features in recordings of the Finnish label *Ondine*, focusing on the music by the most prominent Latvian composer of the 20th century Tālivaldis Ķeniņš, as well as the Latvian national record label SKANI.

In the second half of the 20th century, the LNSO collaborated with Arvīds

Jansons, Kurt Masur, Yevgeny Svetlanov, Gennady Rozhdestvensky, Kirill Kondrashin, Yuri Simonov, Neeme Järvi, Krzysztof Penderecki. Many maestros have guided the LNSO in recent times as well: Paavo Järvi, Mariss Jansons, Vladimir Fedoseyev, Andris Nelsons, Jean-Claude Casadesus, Gintaras Rinkevičius a.o. The orchestra has also worked with renowned young conductors such as Klaus Mäkelä, Maxim Emelyanychev, and Tarmo Peltokoski.

IV daļa "Ko man stāsta nakts" | IV movement *What the Night Tells Me*

Viens!
Ai, cilvēk, apdomā!
Divi!
Ko dziļā pusnakts sludina?
Trīs!
"Es dusēju —
Četri!
"No dziļa sapņa trūkstas
dvēsele: —
Pieci!
"Kur dziļa, pasaul, tu!
Seši!
"Daudz dziļāka kā dienai šķituse.
Septiņi!
"Dziļš ir tavs vaids —,
Astoņi!
"Prieks — dziļāks vēl kā žēlabas:
Deviņi!
"Vaids saka: beidz!
Desmit!
"Bet prieks ikviens grib
mūžības —
Vienpadsmit!
"Grib dziļas, dziļas mūžības!"
Divpadsmit!

Fragments no Frīdriha Nīčes
"Tā runāja Zaratustra"
Atdzejojis Vilis Plūdonis

O Mensch! Gib Acht!

Was spricht die tiefe
Mitternacht?

"Ich schlief, ich schlief—,

aus tiefem Traum bin ich
erwacht:—

Die Welt ist tief,

und tiefer als der Tag gedacht.

Tief ist ihr Weh—,

Lust—tiefer noch als Herzeleid.

Weh spricht: Vergeh!

Doch all' Lust will Ewigkeit—,

—will tiefe, tiefe Ewigkeit!"

O Man! Take heed!

What says the deep midnight?

"I slept, I slept —,

from a deep dream have
I awoken: —

the world is deep,

and deeper than the day
has thought.

Deep is its pain —,

joy — deeper still than
heartache.

Pain says: Pass away!

But all joy seeks eternity —,

— seeks deep, deep eternity!"

A fragment from Friedrich Nietzche's
Also Sprach Zarathustra

V daļa "Ko man stāsta eņģeļi" | V movement *What the Angels Tell Me*

Trīs eņģeļi dziedāja dziesmu saldo,
tā skanēja debesīs ar svētīgu prieku.
Un, dziedot tie priecīgi sauca:
Ka esot Pēteris no grēka brīvs!

Un, kad Kungs Jēzus sēdēja pie galda
kopā ar saviem divpadsmit mācekļiem baudīja Vakarēdienu,
Kungs Jēzus sacīja: "Kāpēc gan tu šeit stāvi?
Kad uz tevi paskatos, tu raudi!"

"Un vai tad man nevajadzētu raudāt, Tu, mans labais Dievs?
Es desmit baušļus pārkāpis esmu!
Es klīstu un rūgti raudu!
Ak, nāc un apžēlojies par mani!"

"Ja tu esi pārkāpis desmit baušļus,
tad krīt uz ceļiem un lūdz Dievu!
Tikai Dievu mūžam mīli!
Tad tu sasniegsi debesu prieku."

Debesu prieks ir tā svētītā pilsēta,
Tas debesu prieks, kam vairs nav gala!
Šis debesu prieks bija Pēterim sagatavots,
caur Jēzu, un visiem cilvēkiem mūžīgai svētlaimei.

No "Zēna brīnumrags" atdzejojis Egils Štāls

Es sungen drei Engel einen süßen Gesang,
mit Freuden es selig in dem Himmel klang.
Sie jauchzten fröhlich auch dabei:
daß Petrus sei von Sünden frei!

Und als der Herr Jesus zu Tische saß,
mit seinen zwölf Jüngern das Abendmahl aß,
da sprach der Herr Jesus:
"Was stehst du denn hier?
Wenn ich dich anseh', so weinest du mir!"

"Und sollt' ich nicht weinen, du gütiger Gott?
Ich hab' übertreten die zehn Gebot!
Ich gehe und weine ja bitterlich!
Ach komm und erbarme dich über mich!"

"Hast du denn übertreten die zehen Gebot,
so fall auf die Knie und bete zu Gott!
Liebe nur Gott in all Zeit!
So wirst du erlangen die himmlische Freud'."

Die himmlische Freud' ist eine selige Stadt,
die himmlische Freud', die kein Ende mehr hat!
Die himmlische Freude war Petro bereit't,
durch Jesum und allen zur Seligkeit.

Three angels sang a sweet song,
with blessed joy it rang in heaven.
They shouted too for joy
that Peter was free from sin!

And as Lord Jesus sat at the table
with his twelve disciples and ate the evening meal,
Lord Jesus said: "Why do you stand here?
When I look at you, you are weeping!"

"And should I not weep, kind God?
I have violated the ten commandments!
I wander and weep bitterly!
O come and take pity on me!"

"If you have violated the ten commandments,
then fall on your knees and pray to God!
Love only God for all time!
So will you gain heavenly joy."

The heavenly joy is a blessed city,
the heavenly joy that has no end!
The heavenly joy was granted to Peter
through Jesus, and to all mankind for eternal bliss.

From *Des Knaben Wunderhorn*

LNSO ŠOVAKAR | LNSO TONIGHT

Koncertmeistars | Concertmaster
Veerle Houbraken

Pirmās vijoles | I violins
Sandis Šteinbergs, Aleksejs Bahirs, Darja Smirnova, Ilze Kirsanova, Inese Štrāle, Aija Frišenfelde, Liene Neija-Kalniņa, Vizma Laura Agloniete, Oskars Siliņš, Margarita Ogibalova, Konstantīns Paturskis, Lāsma Vītola, Jevgenija Otroško

Otrās vijoles | II violins
Andrejs Jegorovs, Ilze Pence, Inga Puķīte, Beāte Račko, Tatjana Ostrovska, Raimonds Melderis, Liene Briede, Agnese Stalidzāne, Emīlija Bukša, Rūdolfs Miķelsons, Patrīcija Iļasova, Ērika Hrustaļova

Alti | Violas
Arigo Štrāls, Ināra Brīnuma, Pēteris Trasuns, Katrīna Krašauska-Krauze, Inga Ozoliņa, Lauma Visendorfa, Einārs Rožēvics, Marina Glikmane, Tatjana Ļebedeva, Jevgenija Gorbunova

Čelli | Cellos
Ieva Upatniece, Mareta Prikule, Jānis Rinkulis, Zane Guļāne, Anna Katrīna Paukšēna, Mārtiņš Turss, Emma Bandeniece, Maksims Skibickis

Kontrabasi | Double basses
Oskars Bokanovs, Viktors Veļičko, Kristaps Pētersons, Viktors Stankevičs, Gustavs Vilsons, Laine Freidenberga

Flautas | Flutes
Anete Toča, Ilze Urbāne, Egija Sproģe, Elīna Čeprova

Obojas | Oboes
Egils Upatnieks, Jana Zeļenska, Mārtiņš Dovmanis, Elīna Kuduma

Klarnetes | Clarinets
Mārtiņš Circenis, Anna Gāgane, Mareks Pinta, Sigurds Lallo, Alise Gavare

Fagoti | Bassoons
Jānis Semjonovs, Normunds Zvejnieks, Raimonds Gulbis, Elza Rubene

Mežragi | Horns
Artūrs Šults, Māris Evelons, Mārcis Kalniņš, Miks Bankevics, Daniels Sabanskis, Guntis Kronītis, Kārlis Lignickis, Kārlis Rērihs

Trompetes | Trumpets
Jens Emil Holm, Dāvis Sedols, Mārtiņš Zujs, Jānis Frīdenfelds, Edgars Bārzdiņš

Tromboni | Trombones
Kaspars Majors, Artūrs Hrustaļovs, Lauris Zvejnieks, Artūrs Bērziņš

Tuba | Tuba
Raivis Māgurs

Sitaminstrumenti | Percussion
Edgars Vaivods, Mikus Bāliņš, Elīna Endzele, Edvards Paulis Muzikants, Arnis Stepiņš, Elīss Balceris, Ernests Mediņš

Arfas | Harps
Ieva Šablovska, Elizabete Gulbe